

# Antidiskriminierungsberatung in Sachsen

Вы подверглись  
дискриминации?

Vous avez  
été victime de  
discrimination ?

هل سبق  
أن تعرضت  
للتمييز؟

Sie haben  
Diskriminierung  
erlebt?

¿Ha sufrido  
discriminación?

ምፍልጎይ  
ተጥኪርኩም  
ኔርኩም ዶ?

Ayrımcılığa  
maruz kaldınız  
mı?

Have you  
experienced  
discrimination?

Bạn đã từng trải  
qua việc bị phân  
biệt đối xử?

آيا شما هيچ  
گونه تبعیضی  
تجربه کرده‌اید؟

Leichte  
Sprache



## Antidiskriminierungsberatung in Sachsen

Die Personalchefin hat durchblicken lassen, dass sie mir den Job nicht zutraut, weil ich einen Rollstuhl nutze.

Die Mitarbeiterin in der Behörde verlangt, dass ich mein Kopftuch abnehme.

Meine Kolleg\*innen in der Kita setzen mir zu. Sie sagen, wenn rauskommt, dass ich schwul bin, steigen uns die Eltern aufs Dach.

Kunden reden mich ständig mit „Schatzi“ und „Süße“ an und mein Chef unternimmt nichts dagegen.

Meine Hausärztin weigert sich konsequent, mich mit dem richtigen Pronomen und meinem neuen Namen anzusprechen.

Der Vermieter sagt, er vermiete nicht an Familien aus Syrien.

Sie haben meine Bewerbung abgelehnt, weil ich nicht in ihr „junges dynamisches Team“ passen würde.

**Von Diskriminierung** sprechen wir, wenn Menschen oder Gruppen aufgrund bestimmter Diskriminierungskategorien schlechter als andere behandelt oder in ihrer Würde verletzt werden – zum Beispiel aufgrund von:

- rassistischen Zuschreibungen,
- des Geschlechts oder der Geschlechtsidentität,
- der sexuellen Identität,
- einer Behinderung oder chronischen Krankheit,
- des Lebensalters,
- der Religion bzw. Weltanschauung,
- sowie aufgrund von Mehrfachdiskriminierung.

**Diskriminierungen** können durch das Handeln einzelner Menschen entstehen. Sie sind aber auch das Ergebnis von gesetzlichen Regelungen, von ausgrenzenden Abläufen in Unternehmen und Behörden oder von baulichen und kommunikativen Barrieren.

### Was machen wir?

- Wir hören Ihnen zu und stellen Ihre Erfahrung nicht in Frage.
- Wir besprechen mit Ihnen mögliche Schritte.
- **Wir werden für Sie und in Ihrem Auftrag aktiv.** Zum Beispiel schreiben wir Beschwerdebriefe, begleiten Sie zu Vermittlungsgesprächen oder bei Klagen vor Gericht.
- **Wir entscheiden nichts ohne Sie:** Sie entscheiden selbst, ob Sie aktiv werden und welchen Weg Sie gehen möchten.

### Wie arbeiten wir?

- Wir sind ein unabhängiger Verein, keine staatliche Organisation oder Behörde.
- Wir sind auf Ihrer Seite und vertreten Ihre Interessen.
- Die Beratung ist kostenfrei.
- Wir beraten Sie persönlich, telefonisch oder per Email.
- Die Beratung ist vertraulich. Auf Wunsch ist eine anonyme Beratung möglich.
- Unsere Beratungsstellen sind barrierefrei.
- Die Beratung kann bei Bedarf durch Dolmetschung in Ihre Sprache oder in Deutsche Gebärdensprache ergänzt werden.



Wir beraten sachsenweit. Unsere Beratungsstellen sind in Chemnitz, Dresden und Leipzig. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.

## Anti-discrimination in Saxony

Our HR manager hinted that she doesn't trust me to do my job, because I use a wheelchair.

My coworker at the agency told me to take off my headscarf.

My coworkers at the daycare centre are hassling me. They say that if it comes out that I'm gay, the parents will be on our case about it.

Customers constantly call me "darling" or "sweetie", and my boss does nothing about it.

My GP won't call me by my correct pronouns, or respond to my new name.

The landlord says he won't rent to families from Syria.

They rejected my application because I wouldn't fit into their "young, dynamic team".

**Discrimination** is when people are treated less favourably than others or when their human dignity is violated because of a protected characteristic, for example:

- race,
- sex or gender identity,
- sexual identity,
- a disability or chronic illness,
- age,
- religion or belief,
- or discrimination based on multiple factors.

**Acts of discrimination** can be perpetrated by individuals. However, discrimination may also occur as a result of particular statutory provisions, exclusionary procedures in companies and in public offices, or through physical and communication barriers.

### What do we do?

- We listen to you and do not question your experience.
- We discuss possible steps to take with you.
- **We act on your behalf.** For example, we write letters of complaint, accompany you to mediation meetings, or attend court appointments with you.
- **We don't make any decisions without you.** You decide whether you want to take action, and which route you want to pursue.

### How do we work?

- We are an independent association. We are not a public office or a state-run organisation.
- We are on your side and we represent your interests.
- Advice is free.
- We can advise you in person, by phone or by email.
- Advice is confidential. If you wish, a consultation can be anonymous.
- Our advice centres are wheelchair-accessible.
- On request, we can offer advice in your language through an interpreter or in German sign language.



We provide advice throughout Saxony. Our advice centres are located in Chemnitz, Dresden and Leipzig. Please find our contact details on the back.

## تقديم المشورة بشأن مكافحة التمييز في ساكسونيا

يمكن أن تنشأ حالات التمييز بناءً على تصرفات أشخاص منفردين. غير أنها تُعد أيضاً نتاجاً للوائح قانونية أو عمليات تهميش سائدة في شركات ودوائر حكومية أو لعقبات تتعلق بالتواصل أو بالتصميم البنائي.

### فيمَ يتمثل عملنا؟

- نصت إليك ولا نشكك في التجربة التي تعرضت لها.
- نتشاور معك حول الخطوات الممكنة اتخاذها.
- سنتحرك من أجلك ونيابةً عنك. فمثلاً نكتب شكاوى خطية من أجلك ونرافقك أثناء إجراء محادثات الوساطة أو إلى المحكمة في حال رفع الدعاوى القضائية.
- لن نتخذ قراراً دون مشاورتك وموافقتك: أنت تمتلك القرار ما إذا كنت تريد اتخاذ إجراء ما وما مسار الخطوات الذي تود أن تسلكه.

### ما طريقة عملنا؟

- نحن جمعية مستقلة ولسنا هيئة أو سلطة تابعة للدولة.
- نقف إلى جانبك ونمثل مصالحك ونسعى لتحقيقها.
- نقدم المشورة مجاناً.
- نقدم لك المشورة بصورة شخصية أو عبر الهاتف أو عبر البريد الإلكتروني.
- المشورة تتم بطابع سري. يمكن أيضاً طلب المشورة بشكل مجهول الهوية عند الرغبة.
- مراكز تقديم المشورة التابعة لنا مجهزة لذوي الاحتياجات الخاصة.
- يمكن الاستعانة في جلسات المشورة بمتجم بلغتك الأم أو بلغة الإشارة الألمانية إذا لزم الأمر.

نقدم المشورة في كافة أنحاء ولاية ساكسونيا. تقع مراكز تقديم المشورة التابعة لنا في كيمنتس ودريسدن ولايبزيغ. ويمكنك الاطلاع على بيانات التواصل معها في الصفحة الخلفية.

عبّرت مديرة الموارد البشرية عن أنها لا تثق في قدرتي على مباشرة الوظيفة لأنني استخدم كرسياً متحركاً

تطالبني الموظفة في الدائرة الحكومية بخلع حجابي.

يضغط علي زملائي وزميلاتي في روضة الأطفال ويقولون إنه سنتعرض لشكاوى شديدة اللهجة من الأهالي إذا تبين أنني مثلي الجنس

يخاطبني الزبائن دوماً بكلمات مثل «يا حبيبتى» أو «يا حلوتي» ولا يفعل مديري أي شيء حيال ذلك

ترفض طبيبة الرعاية الأولية باستمرار مخاطبتي بالضمير المناسب واسمي الجديد

يقول المؤجر إنه لا يؤجر لعائلات من سوريا

لقد رفضوا طلبي للتقديم على الوظيفة لأنهم يرون بأنني لن أناسب «فريقهم الديناميكي الشاب»

يتمثل التمييز عندما يُعامل إنسان بصورة أسوأ من غيره أو تُنتهك كرامته بناءً على سماته الأساسية.

على سبيل المثال بسبب:

- صفات عنصرية،
- الجنس أو الهوية الجندرية،
- الهوية الجنسية،
- إعاقة أو مرض مزمن،
- العمر،
- الديانة أو العقيدة
- وكذلك بناءً على تمييز متعدد الأسباب

## Conseils anti-discrimination en Saxe

La cheffe du personnel a laissé entendre que je n'étais pas compétente pour le poste car j'utilise un fauteuil roulant.

La collaboratrice de l'administration exige que je retire mon voile.

Mes collègues de la halte-garderie me harcèlent. Ils disent que les parents vont leur sonner le cloches quand ils sauront que je suis homo.

Les clients m'appellent constamment « Chérie » et « Mignonne » et mon chef ne fait rien contre.

Ma médecin de famille refuse de s'adresser à moi en utilisant la civilité qui est désormais la mienne et par mon nouveau nom et prénom.

Le propriétaire/bailleur dit qu'il ne loue pas à des familles venant de Syrie.

Ils ont refusé ma candidature car selon eux, je ne m'intégrerais pas dans leur « équipe jeune et dynamique ».

**On parle de discrimination** lorsque des personnes sont moins bien traitées que les autres ou sont blessées dans leur dignité en raison de critères qui leur sont propres, par exemple :

- la race,
- le sexe ou l'identité de genre,
- l'identité sexuelle,
- un handicap ou une maladie chronique,
- l'âge,
- la religion ou les opinions,
- ou plusieurs de ces critères.

**Les discriminations** peuvent être liées aux actes de personnes individuelles. Elles sont aussi le résultat de réglementations légales, de processus d'exclusion dans les entreprises et l'administration ou d'obstacles en termes d'accès et de communication.

### Que faisons-nous ?

- Nous vous écoutons et ne remettons pas en cause ce que vous nous exposez.
- Nous discutons avec vous des démarches possibles.
- **Nous agissons pour vous et en votre nom.** Par exemple, nous rédigeons des courriers de plainte, nous vous accompagnons lors d'entretiens de médiation ou pour porter plainte devant un tribunal.
- **Nous ne décidons rien sans vous :** Vous décidez vous-même si vous souhaitez agir et de l'action que vous aimeriez engager.

### Comment travaillons-nous ?

- Nous sommes une association indépendante, pas une organisation ou un organisme public.
- Nous sommes à vos côtés et défendons vos intérêts.
- Nous vous conseillons gratuitement,
- En personne, par téléphone ou par e-mail.
- Le conseil est confidentiel. Si vous le souhaitez, vous pouvez bénéficier d'un conseil anonyme.
- Nos bureaux de conseil sont accessibles à tous.
- Le conseil peut être traduit si besoin par un interprète dans votre langue ou en langue des signes allemande.



Nous sommes présents pour toute la Saxe. Nos bureaux de conseil se trouvent à Chemnitz, Dresde et Leipzig. Vous trouverez nos coordonnées au verso.

## Консультации антидискриминационной службы в Саксонии

Начальница отдела кадров дала понять, что не доверит мне работу, поскольку я передвигаюсь на инвалидном кресле.

Сотрудница государственного органа требует, чтобы я сняла хиджаб.

Коллеги в детском саду на меня давят. Они говорят: если выяснится, что я гей, родители устроят скандал.

Клиенты постоянно называют меня «золотце» или «сладкая», а начальник ничего не предпринимает против этого.

Домашний врач, обращаясь ко мне, последовательно отказывается использовать правильное местоимение и мое новое имя.

Арендодатель сказал, что не сдаст квартиру семье из Сирии.

Мне отказали в работе, потому что я «не впишусь в молодой динамичный коллектив».

**Мы говорим о дискриминации**, когда к людям относятся хуже или унижают их достоинство на основании каких-то базовых признаков. Например, из-за:

- расистских предрассудков;
- пола или половой идентичности;
- сексуальной идентичности;
- ограниченных возможностей или хронической болезни;
- возраста;
- религии или мировоззрения;
- а также сочетания нескольких признаков.

**Дискриминация** может возникать из-за действий отдельных людей. Однако часто она вытекает из особенностей законодательства, корпоративных практик, ведущих к вытеснению отдельных групп, а также барьеров в среде и коммуникации.

### Что мы сделаем?

- Мы выслушаем вас, не подвергая ваш опыт сомнению.
- Мы обсудим с вами шаги, которые можно предпринять.
- **Мы начнем действовать в ваших интересах и по вашему поручению.** Например, напишем жалобы, сходим с вами на собеседования или заседания суда.
- **Мы ничего не решаем без вас:** вы сами решите, хотите ли действовать и каким путем предпочитаете пойти.

### Как мы работаем?

- Мы — независимое объединение. Мы не являемся государственной организацией или органом власти.
- Мы на вашей стороне и представляем ваши интересы.
- Консультации предоставляются бесплатно.
- Мы можем проконсультировать вас лично, по телефону или электронной почте.
- Консультации конфиденциальны. По вашему желанию консультация может быть анонимной.
- В наших консультационных пунктах создана безбарьерная среда.
- Консультацию при необходимости может сопровождать перевод на ваш язык или на немецкий язык жестов.



**Мы предоставляем консультации на всей территории Саксонии.**  
Наши консультационные пункты есть в Хемнице, Дрездене и Лейпциге.  
Контактные данные на обороте.

# ጸረ ምድላዋት ምምኅር ኣብ Sachsen

እታ ናይ ኣባላት ሓልቃ ከም ተርእዮ ባህርይ፣ ማለት ንሳ ንዓይ ነቲ ስራሕ ከም ዝኸለሎ ዘይትኣምንኒ፣ ምኽንያቱሲ ኣነ ሓደ ዝዘውር ወንበር ስለ ዝጥቀም እየ።

እታ ስራሕተኛ ኣብቲ መንግስታዊ ምምሕዳር ሓቲታትኒ፣ ማለት ኣነ ነቲ ናይ ርእሲ መንዲለይ የውጽኦ።

ብጻዩይ\*ጸተይ ኣብቲ ኣብቲ መዋዕሎ ሕጻናት ድርብይ የብሉለይ እዮም። ንሳቶም ከም ዝብልዎ፣ እንተድኣ ተፈሊጡ፣ ማለት ኣነ ግብረሰዶም ከም ዝኾንኩ፣ እቶም ወለዲ ኣብ ናሕስና ክድይቡና እዮም።

ዓማውል ንዓይ ብተደጋጋሚ ብናይ ጎብቲ ከምኡውን ሽኮሪይ ገይሮም ይዛረቡኒን፣ ሓለቓይ ድማ ኣይንጸር ናይዚ ነገር ወላኣንቲ ኣይገብርን።

ናይ ገዛ ሓኪመይ ብቐጻሊ ይኣብይ እዩ፣ ንዓይ ቡቲ ልክዕ ዝኾነ ክስዲ-ስምን ከምኡውን ቡቲ ሓድሽ ስመይን ገይሩ ንኸዛረቡኒ።

እቲ ኣካራይ ገዛ ዝብሎ፣ ንሱ ኣየካርን እዩ ንስድራቤታት ካብ ሶርያ ዝመጹ።

ነቲ ናተይ ዘቐረብክም ሓተታ ዝነጸግዎሲ፣ ስለምንታይ ኣነ ናብቲ ናቶም ጎበዝን ናህሪ ዘለዎ ጋንታን ክሰማማዕ ኣይክእልን እዩ ብዝብል እዩ።

ብዛዕባ ኣድልዎ ኢልና ንሕና ንዛረብሎም፣ እንተድኣ ሰባት ብምኽንያት መሰረታውያን መለለያቶም ዝተበገሰ ዝሓመቐ ካብቲ ናይ ካልኣት ጌርካ ምሓዝን ወይድማ ኣብ ናቶም ክብረት ከም ዝህሰዩ ምግባርን - ከም ኣብነት ብመሰረት ናይ:

- ብ ናይ ዓሌታዊ ጌርካ ንምግላጽ ምጥቃማት
- ናይ ጸታነትን ወይድማ ናይ ጸታነት መለልይታትን
- ናይ ግብረ ስጋዊ መለልይነትን
- ናይ ሓደ ስንክልናን ወይድማ ሕዳር ሕማምን
- ናይ ዕድመኻ ንውሕን
- ናይ ሃይማኖትን፣ ወይውን ዓለማዊ ኣረኣኢያኻን
- ከምኡውን ብምኽንያት ናይ ብብዝሒ ኣድልዎታት ምግባርን።

ምድላዋት ብናይ ኣተሓሕዞ ናይ ሓደሓደ ሰባት ክፍጠሩ ዝኸለሉ። ግና ንሳቶም እንተኾነ እውን ውጽኢት ናይ ሕጋዊ መምርሒታትን፣ ናይ ኣንጊኻ ስርሒታት ኣብ ትካላትን መንግስታዊ ቤት ጽሕፈታትን፣ ወይድማ ካብ ናይ ህንጻውን ከምኡድማ ናይ ርኽክባት መሰናኸላት ይኸለሉ እዮም።

## እንታይ ኢና ንገብር ንሕና?

ንሕና ንዓኹም ንሰምዓኩምን፣ ነቶም ናትኩም ተሞክሮታት ድማ ኣብ ሕቶ ኣይነኣትዎምን ኢና።

- ንሕና ምሳኹም ኮይንና ዝከኣሉ ስጉምታት ኢና ንዘራረብ።
- ንሕና ንዓኹምን ከምኡድማ ብትህብና ስልጣን ኢና ንጥፍ። ከም ኣብነት ንሕና ናይ ጥርጉን ደብዳቤታት ንጽሕፍን፣ ንዓኹም ናብ ናይ ምርድዳእ ዝርርባትን ወይድማ ኣብ ናይ ክሲ ኣብ ቤት ፍርድን ነሰንዮኩም ኢና።
- ንሕና ንሰኹም ዘይብሉ ወላኣንቲ ውሳኔ ኣይገንብርን ኢና። ንሰኹም ባዕልኹም ኢኹም ትውስኑ፣ እንተድኣ ንሰኹም ክትነጥፉ ከንኩምን፣ ከምኡድማ ኣየናይ መንገዲ ክትከዱ ትደልዩን።

## ብኸመይ ኢና ንሰርሕ፣

- ንሕና ሓደ ነጻ ዝኾነ ማሕበር ኢናን፣ መንግስታዊ ውደብ ወይ መንግስታዊ ባዓል ስልጣን ኣይኮናን።
- ንሕና ኣብ ጐድንኹም ኢናን፣ ከምኡውን ናትኩም ጠቕሚ ኢና ንውክልን።
- እቲ ዝወሃብ ምምኅር ኣይክፈሎን እዩ።
- ንሕና ንዓኹም ብኣካልን፣ ብተሌፎንን ወይውን ብኢ-መይልን ኢና ነማኸረኩም፣
- እቲ ምምኅር ምስጢራዊ እዩ። ብድልዩት ሓደ መንነትካ ከይነገርካ ምምኅር ክግበር ይከኣል እዩ።
- ናትና ናይ ምኽሪ ምሃብ ክፍልታት መሰናኸላት የብሎምን።
- እቲ ምኽሪ ምሃብ ከም ኣድላይነቱ ብናይ ምትርጓም ብናትኩም ቋንቋን ወይድማ ብናይ ርመናዊ ናይ ጸማማት ቋንቋን ጌርካ ክሰፍሕ ክግበር ይከኣል እዩ።

ንሕና ኣብ ምሉእ ክፍለ-ሃገር ሳኽሰን ኢና ነማኸር። ናትና ናይ ምምኅር ክፍልታት ኣብ Chemnitz፣ Dresden ከምኡድማ Leipzig እዮም ዘለዉ። እቶም ናይ ምርኻብ ሓበሬታ ኣብቲ ናይ ድሕሪት ገጽ ኢኹም ትረኽቡዎ።

## Asesoramiento antidiscriminación en Sajonia

La jefa de personal ha dejado entrever que no me ve capaz de realizar el trabajo porque voy en silla de ruedas.

La empleada de la administración me exige que me quite el pañuelo de la cabeza.

Los clientes se dirigen a mí continuamente con expresiones como «cariño» y «chata» y mi jefe no hace nada para impedirlo.

Mis compañeras de la guardería me atosigan. Dicen que, si se descubre que soy homosexual, los padres y madres nos van a crear problemas.

Mi médica de familia se niega de forma sistemática a dirigirse a mí con el pronombre correcto y con mi nuevo nombre.

El propietario dice que él no quiere tener como inquilinos a familias provenientes de Siria.

Han rechazado mi solicitud porque no encajaría en su «equipo joven y dinámico».

**Hablamos de discriminación** cuando a algunas personas se las trata peor o se las hiere en su dignidad a causa de algunas características o rasgos distintivos como, por ejemplo:

- consideraciones racistas,
- el género o la identidad de género,
- la identidad sexual,
- una discapacidad o enfermedad crónica,
- la edad,
- la religión o la ideología
- o como resultado de una discriminación múltiple.

**La discriminación** se puede producir por la forma de actuar de algunas personas. Pero también es el resultado de normativas legales, de procesos no inclusivos llevados a cabo en algunas empresas y en la administración, y también de barreras constructivas y comunicativas.

### ¿Qué hacemos?

- Le escuchamos sin cuestionar su experiencia.
- Comentamos con usted los posibles pasos a seguir.
- **Actuamos por usted y en su nombre.** Escribimos cartas de reclamación, por ejemplo, o le acompañamos en procesos de mediación o en demandas ante los tribunales.
- **No tomamos decisiones sin contar con usted.** Usted toma la decisión de si quiere actuar y qué pasos quiere dar.

### ¿Cómo trabajamos?

- Somos una entidad independiente; no somos una organización gubernamental ni formamos parte de la administración.
- Estamos a su lado y defendemos sus intereses.
- El asesoramiento es gratuito.
- Le atendemos en persona, por teléfono o por correo electrónico.
- El asesoramiento es confidencial. Si lo desea, le asesoramos de forma anónima.
- Nuestros centros de asesoramiento están adaptados para personas con algún tipo de discapacidad, son totalmente accesibles.
- En caso necesario, el asesoramiento puede complementarse con interpretación a su idioma o con lengua de signos alemana.



Le asesoramos en toda Sajonia. Nuestros centros de atención se encuentran en Chemnitz, Dresde y Leipzig. Nuestros datos de contacto figuran en el reverso.



## مشاوره عليه تبعية گرايي در ايالت زاكسن

مدیر کارگزینی  
کارمندان به من  
فهماند که چون من  
از صندلی چرخدار  
استفاده می کنم، او  
در کار به من اعتماد  
ندارد.

کارمندان اداره از  
من می خواهند  
روسی خود را  
بردارم.

همکارانم در  
مهدکودک مرا تحت فشار  
می گذارند. آن ها می  
گویند اگر معلوم شود که  
من همجنس گرا  
هستم ، والدین ما از کوره  
در خواهند رفت.

مشتریان مرتباً من را  
«عزیزم» و «قشنگم»  
مورد خطاب قرار  
میدهند و رئیس من  
کاری در این مورد  
انجام نمی دهد.

پزشک خانواده ی من  
پیوسته از این امر  
سربازم می زند که من  
را با ضمیر صحیح  
و نام جدیدم مورد  
خطاب قرار دهد.

صاحبخانه  
می گوید به  
خانواده های سوری  
اجاره نمی دهد.

شما درخواست من را رد  
کردید زیرا من با «تیم  
پویای جوان» همخوانی  
ندارم.

## تبعية

می تواند به دلیل ویژگی های رفتاری یکاک افراد به وجود آید. اما این تبعية ها می تواند همچنین فرآیند مقررات قانونی ، برآیند ضوابط حاکم و روندهای محدودیت برانگیز در شرکت ها و ادارات یا موانع موجود ساختاری و ارتباطی باشند.

### روش کار ما چیست؟

- ما به شما گوش فرا می دهیم و تجربه های هی شما را زیر سؤال نمی بریم.
- ما مراحل و گام های ممکن را با شما به گفتگو خواهیم نشست.
- ما برای شما و به نام شما وارد عمل می شویم. برای نمونه، شکایتنامه می نویسیم ، شما را در گفتگوهای میانجیگری یا در دادگا هها برای ارائه ی دادخواست همراهی می کنیم.
- ما بدون شما در مورد هیچ چیزی تصمیم نمی گیریم: شما خود تصمیم می گیرید که آیا می خواهید اقدامی انجام دهید و کدام راه را مایلید برگزینید.

### چگونه کار می کنیم؟

- ما یک انجمن مستقل هستیم ، نه یک سازمان یا مرجع دولتی.
- ما طرف شما و نماینده ی منافع شما هستیم.
- مشاوره رایگان است.
- ما به شما حضوری، تلفنی یا ایمیل به شما مشاوره می دهیم.
- مشاوره محرمانه است. مشاوره ی ناشناس در صورت درخواست امکان پذیر است.
- دسترسی به مراکز مشاوره ی ما ما برای همگان آزاد است.
- در صورت نیاز ، مشاوره می تواند با ترجمه به زبان شما یا به زبان آلمانی برای ناشنویان انجام شود.

ما در مورد تبعية صحبت می کنیم وقتی با اشخاص به دلایل ویژگی های اساسی که دارند بد رفتاری می شود یا حیثیت آنها زیر پا گذاشته می شود - برای نمونه بخاطر:

- برچسب های نژادپرستانه ،
- جنسیت یا هویت جنسیتی (ترا جنسیتی)،
- هویت جنسی،
- عقب افتادگی یا بیماری مزمن ،
- سن،
- دین یا جهان بینی
- و همچنین به دلیل موارد گوناگون تبعية برانگیز.

ما در سراسر ایالت زاكسن مشاوره می دهیم. مراکز مشاوره ی ما در کمیتس ، درسدن و لایپزیگ است. آگاهی برای پیوند با ما را در پشت این برگه خواهید یافت.

## Saksonya Ayrımcılık Karşıtı Danışmanlık

İK müdürü tekerlekli sandalye kullandığım için bu iş için bana güvenmediğini sezdirdi.

Resmi dairedaki çalışan, başörtümü çıkarmamı istiyor.

Müşteriler sürekli bana “canım” ve “tatlım” diyor ve patronum bu konuda hiçbir şey yapmıyor.

Kreşteki meslektaşlarım bana baskı yapıyor. Eş cinsel olduğum ortaya çıkarsa ebeveynlerin büyük tepki göstereceğini söylüyorlar.

Aile doktorum sürekli bana doğru ve yeni adımla hitap etmeyi reddediyor.

Ev sahibi Suriyeli ailelere ev kiralamadığını söylüyor.

“Genç dinamik ekiplerine” uymayacağım için başvurumu reddettiler.

**Ayrımcılıktan**, temel özellikler nedeniyle, insanlar diğerlerinden daha kötü muamele gördüğünde veya haysiyetlerine zarar verildiğinde bahsediyoruz – örneğin şu nedenlerden dolayı:

- ırkçı atıflar,
- cinsiyet veya cinsiyet kimliği,
- cinsel kimlik,
- engellilik veya kronik hastalık,
- yaş,
- din veya dünya görüşü,
- ayrıca çoklu ayrımcılık nedeniyle.

**Ayrımcılık**, bireysel insanların eylemleri yoluyla ortaya çıkabilir. Ancak bunlar aynı zamanda yasal düzenlemelerin, şirketlerdeki ve resmi dairelerdeki kısıtlayıcı süreçlerin veya yapısal ve iletişimsel engellerin de sonucudur.

### Biz ne yapıyoruz?

- Sizi dinliyoruz ve deneyiminizi sorgulamıyoruz.
- Sizinle olası adımları tartışıyoruz.
- **Sizin için ve sizin adınıza aktif oluyoruz.** Örneğin, şikayet mektupları yazıyor, ara buluculuk görüşmelerinde veya mahkemedeki davalarda size eşlik ediyoruz.
- **Sizden habersiz hiçbir şey karar vermeyiz:** Harekete geçmek isteyip istemediğinize ve hangi yoldan gitmek istediğinize kendiniz karar verirsiniz.

### Biz nasıl çalışıyoruz?

- Biz bağımsız bir derneğiz, bir devlet kurumu veya bir resmi daire değiliz.
- Biz sizin yanınızdayız ve çıkarlarınızı temsil ediyoruz.
- Danışmanlık hizmeti ücretsizdir.
- Size yüz yüze, telefonla veya e-posta ile danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Danışmanlık hizmeti gizli tutulur. İstek üzerine anonim danışmanlık hizmeti de sunuyoruz.
- Danışma merkezlerimiz engelsizdir.
- Danışmanlık hizmeti gerektiğinde kendi dilinizde veya Almanca işaret dilinde sunulabilir.



Danışmanlık hizmetini Saksonya genelinde sunuyoruz. Danışmanlık merkezlerimiz Chemnitz, Dresden ve Leipzig'dedir. İletişim bilgilerinizi [arka sayfada bulacaksınız.](#)

## Tư vấn chống phân biệt đối xử ở Sachsen

Trưởng phòng nhân sự ám chỉ rằng cô ấy không tin tưởng tôi trong công việc vì tôi sử dụng xe lăn.

Nhân viên công quyền yêu cầu tôi cởi khăn trùm đầu.

Các đồng nghiệp của tôi ở nhà trẻ trêu chọc tôi. Họ nói rằng nếu tôi tiết lộ mình là người đồng tính, các phụ huynh sẽ khiến trách chúng tôi.

Khách hàng liên tục gọi tôi là “bé cưng” và “em yêu” mà sếp của tôi không hề có hành động gì biểu thị thái độ phản đối.

Bác sĩ gia đình của tôi luôn từ chối cách xưng hô đúng với tôi và không gọi tên mới của tôi.

Chủ nhà nói anh ta không cho các gia đình đến từ Syria thuê.

Họ đã từ chối đơn xin việc của tôi vì tôi không phù hợp với “đội ngũ trẻ năng động” của họ.

Phân biệt đối xử nghĩa là khi mọi người bị đối xử tệ hơn những người khác vì những đặc điểm cơ bản hoặc nhân phẩm của họ bị xúc phạm - chẳng hạn do những nguyên nhân như:

- những đánh giá phân biệt chủng tộc,
- giới tính hoặc bản dạng giới,
- xu hướng tình dục,
- tình trạng khuyết tật hoặc bệnh mãn tính,
- tuổi tác,
- tôn giáo hoặc thế giới quan
- cũng như do nhiều hình thức phân biệt đối xử.

## Sự phân biệt đối xử

Có thể nảy sinh thông qua hành động của từng người. Nhưng đây cũng là kết quả của các quy định pháp lý, của các quy trình loại trừ trong các công ty và cơ quan hoặc các rào cản về cơ cấu và giao tiếp.

## Chúng tôi làm gì?

- Chúng tôi lắng nghe bạn và không hỏi về trải nghiệm của bạn.
- Chúng tôi sẽ thảo luận về các bước có thể thực hiện với bạn.
- **Chúng tôi sẽ hành động tích cực vì bạn và thay mặt bạn.** Chẳng hạn, chúng tôi viết thư khiếu nại, cùng bạn đến các buổi nói chuyện hòa giải hoặc đồng hành cùng bạn trong các vụ kiện tại tòa.
- **Chúng tôi không quyết định bất cứ điều gì mà không có bạn:** Bạn sẽ tự quyết định xem mình có muốn hành động hay không và bạn muốn dùng cách nào.

## Chúng tôi làm việc như thế nào?

- Chúng tôi là một hiệp hội độc lập, không phải là một tổ chức hay cơ quan của nhà nước.
- Chúng tôi đứng về phía bạn và đại diện cho lợi ích của bạn.
- Việc tư vấn là miễn phí.
- Chúng tôi tư vấn cho bạn khi gặp trực tiếp, qua điện thoại hoặc qua email.
- Việc tư vấn sẽ được bảo mật. Tư vấn ẩn danh có thể được thực hiện theo yêu cầu.
- Trung tâm tư vấn của chúng tôi không có rào cản.
- Nếu cần, chúng tôi có thể cung cấp thêm dịch vụ dịch thuật sang ngôn ngữ của bạn hoặc sang ngôn ngữ ký hiệu tiếng Đức trong quá trình tư vấn.



Chúng tôi tư vấn trong phạm vi bang Sachsen. Các trung tâm tư vấn của chúng tôi có mặt tại Chemnitz, Dresden và Leipzig. Vui lòng xem chi tiết liên hệ ở mặt sau.



## Was ist Diskriminierung?

Diskriminierung ist ein schweres Wort.

Es bedeutet: Jemand wird schlechter behandelt als andere Menschen.

Zum Beispiel:

Jemand wird schlechter behandelt, weil er:

- eine Frau oder ein Mann ist,
- aus einem anderen Land kommt,
- eine andere Religion hat,
- eine Behinderung hat,
- alt ist.



Das heißt:

Die Regeln und Gesetze sind nicht für alle Menschen gleich.

Sie schließen manche Menschen aus.



## Was heißt Anti-Diskriminierungs-Büro?

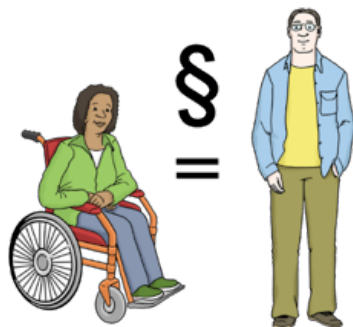
Das Anti-Diskriminierungs-Büro ist ein Verein.

Anti heißt gegen.

Wir sind gegen Benachteiligung.

Wir wollen, dass alle Menschen gleich gut behandelt werden.

Wir sind unabhängig.



## Was machen wir?

Wir unterstützen Menschen, die benachteiligt werden.

Wir besprechen mit Ihnen:

- wie Sie sich wehren können,
- welche Rechte Sie haben.

Wir helfen Ihnen, eine Lösung zu finden.

Die Beratung ist kostenlos.

Die Beratung bleibt geheim.



## Wo sind unsere Büros?

Unsere Büros sind in Chemnitz, Dresden und Leipzig. Auf der Rück-Seite finden Sie:

- unsere Adressen,
- unsere Telefon-Nummern,
- unsere E-Mail-Adressen.



Alle Bilder zum Text in Leichter Sprache:

© Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.,

Illustrator Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013



## Beratungsstellen des ADB Sachsen

### Leipzig



Seeburgstr. 20

04103 Leipzig

☎ Tel.: 0341 / 306 907 77

✉ Email: [beratung@adb-sachsen.de](mailto:beratung@adb-sachsen.de)

### Chemnitz



Antidiskriminierungsbüro Sachsen

Jakobikirchplatz 2

09111 Chemnitz

☎ Tel.: 0371 / 433 084 61

✉ Email: [chemnitz@adb-sachsen.de](mailto:chemnitz@adb-sachsen.de)

### Dresden



Antidiskriminierungsbüro Sachsen

Seminarstr. 2

01067 Dresden

☎ Tel.: 0351 / 481 981 37

✉ Email: [dresden@adb-sachsen.de](mailto:dresden@adb-sachsen.de)

**ADB** Antidiskriminierungsbüro  
Sachsen e.V.

Unsere Arbeit wird unterstützt durch:

STAATSMINISTERIUM DER JUSTIZ  
UND FÜR DEMOKRATIE  
EUROPA UND GLEICHSTELLUNG



Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln  
auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag  
beschlossenen Haushaltes.